

Sámikopiija

2013 jahkediđáhhus

2014 bušeahtta



Årsmelding 2013

Budsjett 2014

1 MIELLAHTTOSEARVVIT

SÁLAS	Sámi lágádus- ja aviisasearvi
STS	Sámi Teahter Searvi
SDS	Sámi Dáiddačehpiid Searvi
SGS	Sámi Girječálliid Searvi
SFS	Sámi fágagirjjálaš čálliid- ja jorgaleaddjiidsearvi
SKS	Sámi Komponisttaid Searvi
SJS	Sámi Journalisttaid Searvi

2 LUOHTTÁMUŠOLBMOT

2.1 Ovddastusgoddi

Jodiheaddji: Harald Gaski, SFS
Sadjásašjodiheaddji: Sara Ellen Anne Eira, SJS

2.2 Stivra/persovnnalaš sadjásaččaiguin

Trond Are Anti, SFS, jodiheaddji
Per Ludvig Boine, SÁLAS, sadjásašjodiheaddji
Halvdan Nedrejord, SK
Aslak Paltto, SJS
Hege Siri, SGS
Golbma vuosttas dahket bargolávdegotti.

Sadájaščat:

Mathis Nango, SDS, Trond Are Anti sadjásaš
Karen Anne Buljo, SGS, Aslak Paltto sadjásaš
Marit Alette Utsi, SÁLAS, Per Ludvig Boine, sadjásaš
Inngur Ántte Áilu, STS, Halvdan Nedrejord sadjásaš
Máhtte Sikku Valio, SJS, Hege Siri sadjásaš

2.3 Rehketdoallojárkkisteaddji

Revisjonsfirma ES Revisjon, Harstad.

2.4 Bággosoabadallannammagoddi

Ii nammaduvvon

3 HÁLDDAHUS

Stivrras lea soahpamuš John T. Solbakk:ain oastit čállingottebálvalusaid. Soahpamuššii gullá Sámikopiiija hálldahusa jodihit ja rehketoallo-ovddasvástádus. Hálldahusa čujuhus:
Fitnodatgeaidnu 13, 9730 Kárašjohka.

4 DOAIMMAT

4.1 Stivračoahkkimat

Ovddastusgottečoahkkimiid gaskkas ii leat stivra doallan virggálaš čoahkkimiid. Eai leat leamaš dakkár áššit mat leat dárbbášan eará go stivrajodiheaddji ja čálli fuolaheami. Njuolggadeaddjin stivrra doibmii lea dat ahte bisuhit doaimmagoluid nu vuollin go vejolaš, vai miellahttosearvvit ieža besset ávkkuhit jahkásaš buhtadusruda.

4.2 Sámikopiiija Davviriikkalaččat

4.2.1 Vuoruheapmi

Stivra lea ain ráddjen Sámikopiiija searaid mearriduvvon doaimmaide. Mañemuš jagiid lea stivra/čállingoddi vuosttamužžan čuvvon mielde mii dáhpáhuvvá riikkaidgaskasaččat vuoignaduoji hástalusaid ektui, ja dan suddjema goziheami, erenoamážit neahttamáilmmis.

Dán oktavuodas Sámikopijja dorvvasta Davviriikkaid organisašuvnnaid ja IFRRO fuolalaš doaimmaide. Dáid bokte oázžu maiddái Sámikopijja dárbblaš dieđuid.

4.3.2 Davviriikkalaš Stuoračoahkkin

Sámikopijja ii oassálastan 2013 Davviriikkalaš čoahkkimis mii lea Ruotas.

4.4 WIPO

4.4.1 Sámikopijja ovddasteapmi

Sámikopijja ii oassálastán 2013 WIPO "Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore" čoahkkimiin Genevas. 2013 čoahkkimiin jotke soabadallat artihkalteavsttaid maiguin lea bargan 2009 rájes. WIPO válđočoahkkin guhkidii fas komitea mandáhta odđa guvttiin jagi, olggos 2014.

4.4.2 WIPO áigumuš

WIPO áigumuš lea leamaš dat ahte áiggi mielde galggašii ásahuvvot riikkaidgaskasaš ortnet man bokte dohkkehít dan ahte ee. eamiálbmogiid árbevirolaš máhttu dárbbáša suoji lobihis gávppálaš ávkkástallama ektui. Sámikopijji lea dattege seamma dehálaš dat, ahte sámi birrašiid dahkat dihtomielalažžan árbevirolaš máhttui. Geahča muđuid 7. kap., ja sierra áigeovdilis raporttaid, ee. Sámikopijja neahtasiiddus.

4.4.3 Unnit ja unnit eamiálbmotovddasteaddjit

Ain lea nu ahte unnit ja unnit eamiálbmot ovddasteaddjit oassálastet WIPO komitea čoahkkimiidda. Válđo sivan dása lea eamiálbmogiid váilevaš ruđalaš resurssat. Nu lei WIPO eaktodáhtolaš foanda fas áibba guorus 2013 loahpas. Stáhtat eai leat beare ángir juolludit dasa ruđa.

Earret Sámikopijja, de lea Sámiráđđi (2001) ja Sámi Parlamentáralaš ráđđi (2011) dohkkehuvvon áicin komitea čoahkkimiidda. Norgga Sámediggi lea muhtimin oassálastán čoahkkimiidda Norgga delegašuvnna bokte.

4.5 IFRRO

Sámikopijja lea 2006:s rájes leamaš "assosierejuvvon" miellahttun IFRROi. IFRRO maid gohcá WIPO árbevirolaš máhttu ja kultuvrra suddjenprošeavtta. Organisašuvnna leat jahkásaš máilbmečoahkkimat. Sámikopijja ii leat oassálastán IFRRO čoahkkimiin maŋemuš jagi.

5 KOPIBUHTADUSA JUOGADEAPMI

5.1 2013 soabadallan

Geassemánus 2013 ledje Kárášjogas buhtadusrudaid soabadallamat, čállingotti čielggadeami ja ovddastusgotti seamma beaivvi 2013 bušehttemearrádusa vuodul. Juogaduvvot galggai kr. 1.336.646,-. mii lei buhtadusruhta boahmán Norgga bealde 2012:s. Organisašuvnna sohppe juogadeami nu mo dás vuolábealde. Dás maiddái mielde guokte ovddit jagiid logut:

Searvi	2011		2012		2013	
SÁLAS	43,50	525.838	42.99	562.276	43,90	581.441
SFS	28,22	341.130	28.77	376.289	28,21	377.068
SJS	8,46	102.267	7.71	100.841	8,46	113.080
SGS	4,89	59.112	6,22	81.353	4,90	65.496
SKS	5,57	67.332	5.03	65.788	5,57	74.451
SDS	9,36	113.145	9,40	122.946	9,36	125.110
SUM	100	1.208.824	100	1.307.923	100	1.336.646

Soabadallit signerejedje soahpamuša čoahkkimis. Organisašuvnnain eai bohtán mearkkašumi, ja juogadeapmi lei dasto loahpalaš.

5.2 STS buhtadus

STS 2% buhtadus lea ovdal bohtán SDSas ja SGSas. 2010 rájes bidjat STS:ii 2% jahkášaš buhtadusa ektui, muhto váldit ruđa “juogakeahces buhtadusas”. STS buhtadus lei 2013 dalle $1.336.646 \times 2\% = \text{kr. } 26.733,-$.

6 ORGANISEREKEAHTES

1997 buhtadusruđa soabadallamiid rájis, 1998 giđa rájis, leat buot sámi vuoignaduodjedahkkit virggálaččat organiserejuvvon. Dat mearkkaša ee. dan ahte sámi vuoignaduodjedahkkit geat eai leat miellahttun ieš guđet servviin, galget servviin gáibidit buhtadusa, jos oavvildit sis leat vuoigatvuodát vuoignaduodjelága olis. Sámikopiija stivra ii vástit dáid ovddas.

7 HÁSTALUSAT

7.1 Áidna eamiálbmotororganisašuvdna

Ain joatkašuvvá WIPO bargu eamiálbmogiid árbevirolaš máhtu ja kultuvrra vuoigatvuoda čuolmmaiguin. Barggu áigodat lea guhkiduvvon 2014 lohppii.

Sámikopiija lea ain áidna eamiálbmotororganisašuvdna vuoignaduoji várás. Nu mo fuobmá kapihtalis 4.4, de Sámikopiija oassálastá observatevran WIPO "Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore" čoahkkimiidda. Sámikopiija ovddasta dasto Sámirádiin, (observatevra 2001 rájes) ja Sámí Parlamentáraoáš rádiin (observatevra 2011 rájes) sámi beroštumiid WIPO bargguin, danin ahte váfistit eamiálbmogiid árbevirolaš máhtui ja kultuvrii riikkaidgaskasaš lánkasuoji.

Dál bargá lándegoddi erenoamáš dehálaš áššiiguin, namalassii artihkkaliiguin mat galget mearridit mii galgá gáhttejuvvot, gii oamasta árbevirolaš máhtu ja kultuvrra mii gáhttejuvvo, ja gii dasto galgá oazžut buhtadusa go dat geavahuvvo.

Sámikopiija áigu dan sivas váldit ovddasvástádusas sámi bealis, ja resurssaidis olis geahččalit oassálastit lándegotti boahhte čoahkkimiin.

Sámikopiija ja dan miellahttoorganisašuvnnat dihtet bures dan ahte Sámis leat erenoamáš dilid, go leat njeallje našunalstáhta mat galget áimmahuššat ja hálldašit min vuoigatvuodaid. Dan vásihit sámi vuoignaduodjeoamasteaddjit omd. Ruota ja Suoma ektui. Lea lunddolaš ahte Sámikopiija ohcala oktavuoda ja ovtasbarggu eará eamiálbmotororganisašuvnnaiguin ee. WIPO bargguid oktavuodas. Dasa gullá maiddá geahččalit ekonomalaččat veahkehit eará eamiálbmotjoavkkuid oassálastit WIPO lándegotti čoahkkimiin, jos vejolaš.

Sámikopiija šattai 2006:s ”assosierejuvvon” miellahttun IFRROi. Dán riikkaidgaskasaš organisašuvnna bokte sáhttit ee. joatkit min árbevirolaš máhtu suodjaleami doaimmaiguin. Sámikopiija 2013 bušeahtta speadjalastá organisašuvnna riikkaidgaskasaš doaimma.

7.2 Árbevirolaš máhtu árvu

7.2.1 Duddjot beroštumi “ruovttus”

Árbevirolaš máhtu ektui leat goit guokte mat berrejit hástalit Sámikopiija. Vuosttas lea dat ahte sámi birrasiin boktit dása stuorit beroštumi. Dát várra buot deháleamos. Jos máhtolašvuoda oamasteaddjiin ii leat dasa beroštupmi, de ii dáidde leat álki nuppiin hástalusain lihkestuvvat.

7.2.2 Vejolaš gáhtten – jos stáhtat eai hálit geatnegahttot

Nubbi hástalus lea ge dat ahte joksat dasa dárbbášlaš lágalaš gáhttema boasttu dahje lobihis geavaheami ektui. Sámikopiiija strategiiija ferte dasto leat dat ahte leat mielde doaimmain dahkamin sápmelaččaid dihtomielalazžan sápmelaččaid iežaset árbevieruide, dahje juo ieš vuolggahit relevánta prošeavttaid main lea seamma ulbmil.

Sámikopiiija lea ain dan doaivagis ahte **Davviriikkaid Sámi konvenšuvdna** čoavddášii daid dárbbuid mat sápmelaččain leat Davviriikkaid ektui dán oktavuodas. Sámikopiiija vuohtta ahte Davviriikkaid ja Sámedikkiid soabadallamat eai ovdán beare jođánit.

Dása de sáhtta lasihit Sámikopiiija fuomášumiid dahje vásáhusaid WIPO komitea soabadallamiin, namalassii dan maid ruoŧa ambassadevra ja ráđđehusa ovddasteaddji dajai čielgasit WIPO komitea čoahkkimis njukčamánuš 2014: “Ruoŧa dáhttu riikkaidgaskasaš juridihkalaš ii-geatnegahtti felksibel instrumeantta.” Jearaldat lea ahte lea Ruotas seamma oaidnu dasa mii guoská **Davviriikkaid Sámi konvenšuvdna** soabadallamiidda?

7.3 Digitála máŋgen

Sámikopiiija čuovvu mielde das mii dáhpáhuvvá fágasuorggis digitála máŋgen ja neahttapubliseremiid oktavuodas. Dovdat dattege oadjebasvuoda vuoigatvuodavákšumiin dán oktavuodas, go Davviriikkalaš organisašuvnnat barget áŋgirit riikkaidgaskasaččat dainna ahte váfistit oamasteaddjiid vuoigatvuodaid. Sámikopiiija ovdasvástádus lea dat ahte váruhit vai sámi vuoigŋaduoji oamasteaddjiid vuoigatvuodát gáhttejuvvojit, ja dat ahte geavaheapmi ja máŋgen buhtaduvvo. Jeavddálaš diehtu sámi vuoigŋaduoji oamasteaddjiide lea dás dehálaš.

7.4 www-siidu

Sámikopiiija 2012 ovddastusgottečoahkkimii dáhtui vuoruhit www-siiddu, ja várrii dasa eambo ruđa. Čállingoddi galgá de áigumuša mielde almmuhit das relevánta dieđuid sihke sámegillii ja eŋgelasgillii.

Sámikopiiija stivra 31.12.2013/10.04.2014

Trond Are Anti (sign)
stivrajodiheaddji

Per Ludvig Boine (sign)
stivrra sadjásašjodiheaddji

Halvdan Nedrejord (sign)

Aslak Paltto (sign)

Hege Siri (sign)



John T. Solbakk
čállu

1 MEDLEMSORGANISASJONER

“SÁLAS”	Samisk forlegger- og avisforening
“STS”	Samisk Teaterforening
“SDS”	Samiske kunstneres forbund
“SGS”	Samisk forfatterforening
“SFS”	Samisk faglitterær forfatter- og oversetterforening
FSK	Foreningen Samiske Komponister
“SJS”	Samisk Journalistforening

2 TILLITSVALGTE

2.1 Representantskap

Leder: Harald Gaski, SFS
Nestleder: Sara Ellen Anne Eira, SJS

2.2 Styret - med personlige varamedlemmer

Trond Are Anti, SFS, leder
Per Ludvig Boine, SÁLAS, nestleder
Halvdan Nedrejord, SK
Aslak Paltto, SJS,
Hege Siri, SGS

De tre første utgjør arbeidsutvalget

Varamedlemmer

Mathis Nango, SDS, for Trond Are Anti
Karen Anne Buljo, SGS for Aslak Paltto
Marit Alette Utsi, SÁLAS, for Per Ludvig Boine
Injur Antte Áilu, for Halvdan Nedrejord
Máhtte Sikku Valio, SJS, for Hege Siri

2.3 Revisor

Revisjonsfirma ES Revisjon, Harstad.

2.4 Voldgiftsnemnd

Ikke oppnevnt

3 ADMINISTRASJON

Styret har avtale med John T. Solbakk om kjøp av sekretariattjenester. Avtalen omfatter ledelse av Sámikopiijas administrasjon samt ha ansvaret for organisasjonens regnskap. Sekretariatets adresse er Fitnodatgeaidnu 13, 9730 Karasjok.

4 VIRKSOMHETEN

4.1 Styremøter

Mellom representantskapsmøtene har styret ikke vært samlet til formelle møter. Det har ikke kommet opp større saker som har krevd mer enn styreleders og sekretariatets oppmerksomhet. Det har fortsatt vært slik at det er lagt til grunn at organisasjonen skal holde driftsutgiftene nede, slik at medlemsorganisasjonene kan dra nytte av vederlagsmidlene.

4.2 Sámikopiija i Nordisk sammenheng

4.3.1 Prioritering

Styret har rettet Sámikopiijas ressurser mot begrensede oppgaver. Siste året har styret/sekretariatet først og fremst fulgt med hva som skjer internasjonalt innen opphavsrett og

de trusler denne utsettes for, særlig innen nettpublisering. Her velger Sámikopiija å sette sin lit til det arbeidet de Nordiske RROene og IFRRO gjør på ette området. Gjennom disse blir også Sámikopiija holdt orientert om hva som skjer på dette området.

4.3.2 Nordisk Stormøte i Sverige

Sámikopiija deltok ikke på Nordisk stormøte i Sverige i 2013

4.4 WIPO

4.4.1 Representasjoner

I 2013 deltok ikke Sámikopiija i WIPOs komité ”Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore”. Komitemøtene i 2013 fortsatte med forhandlinger om tekstutkast til artiklene. WIPOs generalforsamling har forlenget mandatperioden med nye 2 år til utgangen av 2014.

4.4.2 WIPOs målsetting

Målet med arbeidet i WIPO er å få etablert et internasjonalt regime med aksept for at urfolks tradisjonelle kunnskap trenger beskyttelse mot uønsket kommersiell utnyttelse. For Sámikopiija er likevel bevisstgjøringen av samiske miljøer i forhold til tradisjonell kunnskap og opphavsrett et like viktig aspekt i framtida. Se for øvrig kap. 7.

4.4.4 Færre og færre urfolksrepresentanter deltar

Fortsatt er det slik at færre og færre urfolksrepresentanter deltar på komitemøtene. Årsaken til dette er nok først og fremst mangelen på økonomiske hos urfolksorganisasjonene. WIPOs frivillige fond var igjen fri for penger ved utgangen av 2013. Nasjonalstatene er ikke spesielt interesserte i bidra med penger til fondet.

I tillegg til Sámikopiija er Samerådet (2001) og Samisk Parlamentarisk Råd akrediterte observatører til komiteens møter. Sametinget i Norge har deltatt på noen møter som del av Norges delegasjon.

4.5 IFRRO

Sámikopiija har siden 2006 vært assosiert medlem av IFRRO - International Federation of Reproduction Rights Organisations. Også IFRRO overvåker arbeidet i WIPOs komite. Sámikopiija har ikke deltatt på IFRROs årskonferanser de siste årene.

5 FORDELINGEN AV KOPIVEDERLAGET

5.1 Forhandlingene 2013

Det ble gjennomført forhandlinger i Karasjok i juni 2013 med utgangspunkt i sekretariatleders utredning og representantskapsmøtets budsjettvedtak for 2013 samme dag. Til fordeling var det kr. 1.336.646,- som var vederlag krevd inn i Norge i 2012. Organisasjonenes forhandlere ble enige om fordeling som nedenfor, her også tatt med tallene for de to foregående år:

Organisasjon	2011		2012		2013	
SFS	28,22	341.130	28,77	376.289	28,21	377.068
SJS	8,46	102.267	7,71	100.841	8,46	113.080
SGS	4,89	59.112	6,22	81.353	4,90	65.496
SKS	5,57	67.332	5,03	65.788	5,57	74.451
SDS	9,36	113.145	9,40	122.946	9,36	125.110
<u>SÁLAS</u>	<u>43,50</u>	<u>525.838</u>	<u>42,99</u>	<u>562.276</u>	<u>43,90</u>	<u>581.441</u>
SUM	100	1.208.824	100	1.307.923	100	1.336.646

Avtale om fordeling ble signert på møtet. Det kom ingen innsigelser fra organisasjonene, og fordelingen ble derfor endelig.

5.2 STS vederlag

Fra 2010 får STS 2% målt i forhold til det årlige vederlaget, men at pengene tas fra "ufordelt vederlag". STS vederlag blir da kr. 1.336.646 x 2% = kr. 26.733,-.

6 IKKE ORGANISERTE

Fra og med forhandlingene av 1997 vederlaget, våren 1998, er alle samiske rettighetsområder dekket av en opphavsrettsorganisasjon. Det betyr bl.a. at rettighetshavere som ikke står tilsluttet en organisasjon, må kreve vederlagsmidler fra organisasjonene, dersom vedkommende mener å ha rettigheter i følge Lov om åndsverk. Sámikopijias styre svarer ikke overfor disse.

7 UTFORDRINGER

7.1 Eneste urfolksorganisasjon

Arbeidet i WIPO om urfolks tradisjonelle kunnskap relatert til opphavsrett forstetter. Mandatperioden er forlenget med nye 2 år til utgangen av 2014.

Sámikopijia er fortsatt den eneste urfolksorganisasjonen innen opphavsrett. Som nevnt under kap. 4.4 er Sámikopijia antatt som observatør til WIPOs møter "Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore". Sámikopijia ivaretar sammen med Samerådet (observatør siden 2001) og Samisk Parlamentarisk råd (observatør siden juli 2011) samiske interesser i WIPOs arbeid for å sikre urfolkenes tradisjonell kunnskap et mulig internasjonalt rettsvern.

Nå foregår det kritiske arbeidet i komiteen, nemlig utformingen av de viktige artikkelene som skal definere hva som skal være gjenstand for beskyttelse, og hvem som er rettmessig eier av tradisjonskunnskapene og kulturtradisjonene som skal beskyttes, og som dermed er rettmessig mottaker av et eventuelt vedrelag for bruk.

Sámikopijia vil ta sin del av ansvaret på vegne av samiske interesser, og søke å delta på komitémøtene framover.

Sámikopijia og dens medlemsorganisasjoner er bevisst det faktum at vi i Sápmi har spesielle forhold, da fire nasjonalstater rår over og administrerer våre rettigheter. Det har ikke minst samiske opphavsrettshavere fått erfare i forhold til våre rettigheter i Sverige og Finland. Det er naturlig at Sámikopijia i arbeidet innen WIPO søker kontakt med andre urfolksorganisasjoner og deres representanter.

Sámikopijia ble høsten 2006 assosiert medlem i IFRRO. Gjennom denne internasjonale organisasjonen kan vi følge opp arbeide med beskyttelse av urfolks tradisjonelle kunnskap.

Budsjettet for 2013 vil gjenspeile Sámikopijias internasjonale engasjement.

7.2 Tradisjonell kunnskap og dens status

7.2.1 Skape interesse "hemme"

Når det gjelder tradisjonell kunnskap så står Sámikopijia overfor to utfordringer. Det ene er å få større interesse og bevissthet til dette i samiske miljøer. Dette er kanskje det viktigste i dag. Dersom "eierne" av tradisjonell kunnskap ikke har interesse for dette emnet, så vil det heller ikke bli så enkelt å lykkes med utfordring nummer to.

7.2.2 Muligheter for beskyttelse – dersom stater ikke ønsker å forplikte seg

Utfordring nummer to er kampen for å sikre tradisjonell kunnskap en lovbeskyttelse mot uønsket og ulovlig bruk. Sámikopijias strategi må derfor være deltakelse i tiltak som kan bidra til at samene blir bevisstgjort i forhold til sine egne tradisjoner, og eventuelt kan Sámikopijia selv initiere prosjekter som har det samme formål.

Sámikopijia har tro på at **Nordisk samekonvensjon** vil kunne løse de behov som samene har på dette området i forhold til de Nordiske landene. I Sámikopijia registrerer vi likevel at forhandlingene mellom Sametinget på den ene siden og Norge, Sverige og Finland på andre siden ser ut til å gå tregt.

Her må vi likevel legge til hva Sámikopijia har observert og erfart under WIPO komiteens forhandlinger, nemlig uttalelsen den svenske ambassadøren og regjeringens forhandler uttrykte så klart under møtet i mars 2014: Sverige vil ha et internasjonal juridisk ikke-bindende fleksibelt instrument.” Spørsmålet blir da om Sverige har samme holdning i forbindelse med forhandlingene om **Nordisk samekonvensjon**?

7.3 Digitalkopiering

Sámikopijias skal følge med i det som skjer på området digitalkopiering og nettpubliserings. Vi føler riktig nok en viss trygghet når det gjelder overvåkingen av rettighetene på dette området, da de nordiske opphavsrettssammenslutningene arbeider aktivt internasjonalt for å sikre opphavsmannens rettigheter. Sámikopijias ansvar er å overvåke at samiske opphavsrettshaveres rettigheter blir ivaretatt på dette området, og at bruk og kopiering blir kompensert med vederlag. Jevnlige drypp av informasjon til samiske opphavsrettshavere vil være en viktig oppgave.

7.4 www-side

Sámikopijias representantskapsmøte i 2012 ønsket å prioritere organisasjonens www-side og økte denne budsjettposten. Sekretariatet er forutsatt å skulle publisere relevant informasjon på samisk og engelsk.

Styret for Sámikopijia 31.12. 2013/10.04.2014

Trond Are Anti (sign)
styreleder

Per Ludvig Boine
styrets nestleder

Halvdan Nedrejord (sign)

Aslak Paltto (sign)

Hege Siri (sign)



John T. Solbakk
sekretær

REHKETDOALLU 2013/ RESULTATREGNSKAP 2013

	Note	Regnskap 2013	Budsjett 2013	Regnskap 2012
VEDERLAGSINNEKTER				
Vederlag fra Kopinor	1	1 586 646	1 586 646	1 557 923
Eksamensvederlag			-	
Prosjekt "Urfolksbistand"	2			
Sum vederlagsinntekter		1 586 646	1 586 646	1 557 923
FINANSINNEKTER OG -KOSTNADER				
Renter Kopinor		52 009	52 009	47 673
Renteinntekter		10 254		12 621
Bankomkostninger/gebyr				(76)
Netto finansinntekter		62 263	52 009	60 218
Sum inntekter		1 648 909	1 638 655	1 618 141
TIL RETTIGHETSHAVERNE				
Fordelt vederlag	3	1 336 646	1 336 646	1 246 075
Fordelt eks vederlag	4			23 318
Fordelt vederlag STS		26 733	26 733	26 158
Fordelt rente				
Ufordelt vederlag				
Sum fordeling		1 363 379	1 363 379	1 295 551
SÁMIKOPIIJAS DRIFTSBIDRAG				
Fradrag til dekning av kostnader				
DRIFTSKOSTNADER				
Lønn og andre personalkostnader	5	30 700	60 000	32 800
Honorar revisjon		10 000	8 000	8 750
Honorar eksterne tjenester	6	18 750	20 000	18 750
Sekretariat	7	118 875	119 000	118 876
Informasjon, annonsering	8	75 000	100 000	
Reiseutgifter		2 600	55 000	57 790
Møteutgifter		8 294	15 000	4 509
IFRRO		6 406	7 000	5 883
Diverse uforutsette utgifter			10 000	
Sum ordinære driftskostnader		270 625	394 000	247 357
Brutto driftskostnader		270 625	394 000	247 357
Renter til drift			-144 000	
Netto driftskostnader		270 625	250 000	247 357
Til fordeling			1 336 646	
Resultat		14 905	-	75233

BALANSE 2013

Eiendeler	Note	Regnskap 2013	Regnskap 2012
OMLØPSMIDLER			
fordringer			
Bankinnskudd		680 887	639 106
SUM EIENDELER		680 887	639 106

Egenkapital Gjeld og ufordelt vederlag

Egenkapital		613 762	598 857
Avsatt fremtidig formål			
KORTSIKTIG GJELD			
Leverandørgjeld		38 625	19 875
Skattetrekk		7 724	7 500
Kortsiktig gjeld		7 902	
Påløpne kostnader			
Ufordelt eksamensvederlag		12 874	12 874
Ufordelt vederlag			
Sum kortsiktig gjeld		67 125	40 249
SUM GJELD OG UFORDELT VEDERLAG		680 887	639 106

Styret for Sámikopiija 31.12.2013/01.04.2014


Trond Are Anti (sign)
styreleder

Per Ludvig Boine (sign)
styrets nestleder

Halvdan Nedrejord (sign)

Aslak Paltto (sign)

Hege Siri (sign)


John T. Solbakk
sekretariatleder

Noter til årsregnskapet for 2013

Regnskapsprinsipper benyttet i årsregnskapet

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for små foretak. Regnskapet er basert på de grunnleggende prinsipper som historisk kost, sammenlignbarhet, fortsatt drift, kongruens og forsiktighet. Transaksjoner regnskapsføres til verdien av vederlaget på transaksjonstidspunktet. Inntekt inntektsføres når den er opptjent. Utgifter kostnadsføres i samme periode som tilhørende inntekt inntektsføres. Årsregnskapet er avlagt etter samme prinsipper som i foregående år.

Organisasjonen er ikke regnskapspliktig etter regnskapsloven. Organisasjonen har allikevel valgt å utarbeide årsregnskap.

1. Vederlag for kopiering fra Kopinor

Det er mottatt vederlag fra Kopinor for fotokopiering av samiske verk og publikasjoner iht. tilleggssavtale til gjensidighetsavtale inngått mellom Sámikopiiija og Kopinor 27.12.94 hvor det står at «En vederlagsandel for fotokopiering av samiske verk utgitt på samisk fastsettes skjønnsmessig til 1 % av alle Kopinors hovedavtaleområder.»

Vederlag for kopiering fra Kopinor	kr	1 586 646
Renter fra Kopinor		<u>52 009</u>
Totalt vederlag		1 648 909

2. Prosjekt ”Urfolksbistand”

Samikopiiija har søkt de Nordiske RROene om bistand til å bringe ubemidlede urfolksrepresentanter til WIPOs komitemøter Geneve der det arbeides med et beskyttelsesregime for bla. urfolks tradisjonell kunnskap og kulturuttrykk. I 2011 har Kapiosto bidratt med kr. 30.404,-. Beløpet ble tatt til inntekt i regnskapet for 2011. Beløpet vil ved behov bli benyttet til formålet.

3. Fordelt og avsatt vederlag

Alle utbetalinger til Sámikopiiijas medlemsorganisasjoner er basert på avtaler om endelig fordeling av vederlag. Fordelingen i 2013 er beskrevet i årsmeldingen. Fordelt er

SÁLAS	43,50	581.441
SFS	28,21	377.068
SJS/	8,46	113.080
SGS	4,90	65.496
SKS	5,57	74.451
SDS	<u>9,36</u>	<u>125.110</u>
<u>SUM</u>	<u>100 %</u>	<u>1.336.646</u>

4. Fordelt Eksamensvederlag

Ingen utbetalinger i 2013.

5. Lønn og andre personalkostnader

Selskapet har ikke hatt ansatte i regnskapsåret. Her er ført honorar, kontorhold og møtegodtgjørelser.

6 og 7. Honorar eksterne tjenester og Sekretariat

Beløpet for eksterne tjenestene tilsvarer beløpet organisasjonen de siste 10 år har betalt for regnskapsførsel, opprinnelig levert av Kopinor. Sekretariatstjeneste inneholder – ekskl. mva:

- sekretariatleder, John T. Solbakk	60.000,-
- husleie, Láigoviesut as	24.000,-
- kontorhold, ČálliidLágádus	16.000,-

8. Informasjon, annonsering

Posten er belastet med 75.000. Det er forutsatt at oppdateringen av www-siden realiseres i 2014 uten merko

2014 BUŠEAHTTA // BUDSJETT 2014

	Rehketdoallu / Regsnkap 2012	Bušeahhta / Budsjett 2014
SISA / INNTEKTER		
Buhtadusat Kopinor/ Vederlag fra Kopinor	1 557 923	2 077 855
Eksámenbuhtadus / Eksamensvederlag		
Prosjekt "Urfolksbistand"		
Submi sisa /Sum inntekter	1 557 923	2 077 855
FINANSASISABOĀÐUT JA GOLUT / FINANSINNTEKTER OG KOSTNADER		
Reanttut Kopinor bokte / Renter fra Kopinor	47 673	
Reantusisaboāđut eará / Renteinntekter annet	12 621	
Báŋkodivat / Bankgebyrer	(76)	-
Netto finansasisaboāđut / Netto finansinntekter	60 218	-
Submi sisaboāđut / Sum inntekter	1 618 141	2 077 855
VUOIGATVUOĐALAČČAIDE / TIL RETTIGHETSHAVERE		
Juohkán buhtadusa / Fordelt vederlag	1 363 379	1 797 855
Juohkán STSii / Fordelt STS	26 733	35 957
Juohkán eksamenbuhtadus / Fordelt eks.-vederlag		
Submi juohkán / Sum fordelt	1 363 379	1 833 812
DOAIBMAGOLUT / DRIFTSKOSTNADER		
1. Báلكkát / Lønn - personalkostnader styret	32 800	60 000
2. Dárkkisteapmi / Revisjon inkl. mva	8 750	12 000
3. Rehketdoallu / Eksterne tjenester - regnskap	18 750	22 000
5. Čállingottebálvalusat / Sekretariattjenester	118 876	119 000
6. Diehtujuohkin / Informasjon	-	40 000
7. Mátkegolut / Reiseutgifter	57 790	65 000
8. Čoahkkingolut / Møteutgifter	4 509	15 000
9. IFRRO miellahtturuhtha / IFRRO medl.kont	5 883	7 000
10. Eará / Diverse uforutsette utgifter	0	10 000
Summi doaibmagolut/Sum driftskostnader	247 357	351 000
Brutto doaibmagolut / Brutto driftskostnader	247 357	351 000
Reanttut doibmii/ Renteinntekter til drift		71 000
Netto doaibmagolut / Netto driftskostnader	247 357	280 000
SERVVIIDE JUOGADIT / TIL FORDELING	1 363 379	1 833 812
Boāđus / Resultat	0	0

Bušehtii oanehis kommentára

Reanttut / Renter

Sámikopiija mearrádusa mielde eai galgga reantosisoađut juogaduvvot buhtadusruhtan. Dáid galgá dađistaga geavahit gokčat oasi doaibmagoluin. 2014 bušehtii bidjat vurkejuvvon reantosisoađuin kr. 71.000,- gokčat oasi doaibmagoluin. Reantosisoađut doibmii dahká dattege ahte servviide báhcá eambo buhtadusruhta maid juogadit.

Doaibmagolut / Driftskostnader

1. Bálká		60.000
Stivrajođiheaddji	30.000	
Stivra ja earát – čoahkkinbuhtadusat	30.000	
5. Čállingottebálvalusat		119 000
Viessoláigu	24 000	
Konturdoallu	16 000	
Jodihheapmi	60 000	
Mva	19 000	
6. Diehtujuohkin		40.000
www-siidu	30 000	
Eará diehtujuohkin	10.000	
7. Čoahkkinbuhtadusat – eará		15 000
8. Mátkegolut		65.000
Ee. 1 čoahkkin i Genevii/WIPO, 1 Davviriikkalaš čoahkkin.		

Kommentar til budsjettet

Renter

Sámikopiija har tidligere gjort vedtak om at renteinntekter ikke skal fordeles som vederlag. Inntekten brukes over tid til dekning av driftskostnader. I budsjettet for 2014 tas del av oppsparte renteinntekter til delvis dekning av driftskostnadene, sum kr. 71.000,-. Renteinntekter til drift medfører at det blir mer til fordeling til organisasjonene av årets vederlag.

1. Lønn		60.000
Styreleder, fast	30.000	
Styret, møtegodtgjørelser	30.000	
5. Sekretariattjenester		119 000
Husleie	24 000	
Kontorhold	16 000	
Sekretariatleder	60.000	
Mva	19.000	
6. Informasjon		40 000
www-side	30.000	
Annen info	10.000	
7. Møtegodtgjørelser - andre		15 000
8. Reiseutgifter		65.000
Planlagt 1 komitemøte i Geneve/WIPO, 1 Nordisk møte		
